

辛城教會聯合主日崇拜 CCC Combined Sunday Service

7/04/2021

敬拜詩歌
Worship Hymns

楊偉立
Weili Yang

信息
Message
真理的國度
The Kingdom of Truth
約翰福音 John
18: 33 – 37

吳繼揚牧師
Pastor David Wu

聖餐
Special Sharing

吳繼揚牧師
Pastor David Wu

歡迎與報告
Welcome & Anno.

楊偉立
Weili Yang

祝禱
Benediction

吳繼揚牧師
Pastor David Wu

金句：當那列王在位的時候，天上的神必另立一國，永不敗壞，也不歸別國的人，卻要打碎滅絕那一切國，這國必存到永遠。(但以理書 2: 44)

Key Verse: “In the time of those kings, the God of heaven will set up a kingdom that will never be destroyed, nor will it be left to another people. It will crush all those kingdoms and bring them to an end, but it will itself endure forever. (Daniel 2: 44)

司琴：郭師瑜

網絡直播同工：郭紀成，馬知行

翻譯：孟瑄

招待同工：李文慶，張樹林，鞠君

聖餐預備：閻昉

聖餐服事同工：蘇欣弘（餅），嚴生俊（杯），顧正朝，湯華棠，劉家揚

報告事項

| | |
|------|-------------|
| 五月奉獻 | \$71,539.66 |
| 五月支出 | \$49,270.06 |
| 五月結算 | \$22,269.60 |
| 本年盈虧 | \$34,348.66 |

1. 2021 辛城教會主題：基督是唯一盼望。
2. 主日線上崇拜鏈接：從 7/11 開始，如因個人因素，請聯絡詹生和取得鏈接。
3. 辛城教會成立五十週年慶典：8/7-8/15 舉行各項慶祝活動，羽毛球、乒乓球競賽，週間晚上進行比賽，8/14 晚舉行盛曉玫音樂福音線上聚會，8/15 主日上午 9:30 開始，舉行聯合崇拜，會後舉行燒烤愛宴。歡迎預留時間參加。請您邀請本地與遷居外地的來同數主恩。
4. 本堂重啟主日崇拜：7/11 主日本堂恢復實體聚會。上午 9:30 成人主日學，提供嬰幼兒、兒童照顧，兒童主日學，青少年主日學。10:45 舉行，中英文主日崇拜。歡迎弟兄姐妹回到因疫情暫停一年多的本堂，一起敬拜讚美主全能的，也邀請朋友來參加。
5. 青少年團契：七月份開始已恢復正常週五晚 7:45 分，在美聖教堂聚會，歡迎邀請朋友來參加。主日上午 9:30 有主日學，查考馬可福音。10:45 分，在體育館舉行英語主日崇拜。
6. 中西部夏令會：今晚是最后一天線上聚會。歡迎繼續參加得著屬靈上的餵養。
7. 週五晚小組查經聚會：暑假新課程將於 7/9 週五晚線上繼續聚會。
8. 美聖堂禱告會暨事工協調會：7/14 週三晚上 7:30 分，線上舉行，先有禱告會，再舉行會議，歡迎弟兄姐妹參加。

代禱事項

1. 請為劉江華傳道過渡轉接過程順利代禱，包括簽證，租房，搬家等。
2. 為肢體軟弱的代禱：宋秀山弟兄術後身體復原；林美辰癌症，求神憐憫醫治，還有您所關心的弟兄姐妹。
3. 為找工作的肢體，求神賜耐心信心等候；為暑假期間外出拜訪、旅遊的，求神保守出入平安。
4. 為亞洲區疫情嚴峻，求神憐憫保護：巴拿巴泰國、緬甸兒童事工；吳姐妹新工場適應及安全。

Announcements

| | |
|----------------------|-------------|
| May Offering | \$71,539.66 |
| May Expenses | \$49,270.06 |
| May Balance | \$22,269.60 |
| Year-to-Date Balance | \$34,348.66 |

1. **2021 CCC Theme**: Christ Is the Only Hope.
2. **On-line Sunday Service link**: Starting from 7/11, if you are unable to come to church, pls. contact Elder Shenghe Zhan for the link.
3. **CCC 50th Anniversary Celebration**: Held from 8/7-8/15 with various activities such as badminton & table tennis competition in the weekday evenings, Amy Sand gospel music online on the evening of 8/14, combined Sun. Service at 9:30am on 8/15, BBQ love feast provided afterward. Please reserve time to attend and invite friends from local or other states to count God's blessings together.
4. **Compton Reopens for Sunday Service**: on 7/11 in person. Adult SS at 9:30 am; nursery, childcare, CSS and youth SS also provided. Sunday Service is at 10:45 am in Mandarin and English. Welcome b/s/friends to return to worship and praise the almighty God together at Compton church which closed for over a year due to the pandemic.
5. **YG Fellowship**: Regular Friday meeting has resumed in July, at 7:45pm at Mason; Feel free to invite friends to join. Sunday School: The Gospel of Mark at 9:30am; Sunday Service at 10:45am in English at gym.
6. **MCCA Summer Retreat**: Tonight, the last section online, welcome you to join for the spiritual food.
7. **Fri. Night Small Group Meeting**: Resumes on 7/9 for the new summer class online.
8. **Mason Prayer and MC Meeting**: 7/14, Wed. @ 7:30pm online. Prayer is before MC meeting. Welcome b/s to join.

Prayer Requests

1. Pray for Minister Jianghua Liu's smooth transition: Visa, house renting, and moving etc.
2. Pray for the weak: bro. Sung's recovery after surgery, God's merciful healing for bro. Lin's cancer, and the b/s you are concerned about.
3. May God grant patience and faith to those seeking jobs and safety to those traveling and visiting each other during summer vacation.
4. Pray for God's mercy and protection to be upon the severe pandemic areas in Asia. Pray for Barnabas' ministry in Thailand, children ministry in Myanmar and sister Wu's safety and adjustment in her new mission field.

美國的故事

「以耶和華為神的、那國是有福的。」
(詩 33:12)

1492 年當哥倫布到達加勒比海的島嶼時，在北美洲的原住民至少有兩百萬
人。十七世紀來美洲的移民，多半是從
英國，荷蘭，德國，法國。他們為了逃
避戰爭，政治和宗教的迫害，來發展新
大陸。其中最著名的就是 1620 年的五月
花號清教徒團隊。這些新移民陸續建立
了十三個風格各異的殖民地。分別在東
北區的新英格蘭貿易區，中西部的工業
區，和東南部的農業區。由於利益的衝
突，印地安人逐漸被趕到山地，白人在
平地建立城市。母國派遣總督來治理，
移民成立議會來督導，兩者間矛盾越發
加增，最後終於醞釀成獨立戰爭。由於
混合的文化，和自治的精神，先民們採
取了民主的體制。為了反抗英國政府稅
收和控制，爆發了波士頓的流血衝突。
1776 年七月四日，十三個殖民地代表 56
人，在費拉多費亞的第二次大陸會議
中，簽署了美國獨立宣言。美利堅共和
國正式成立。但獨立戰爭繼續的進行了
七年，在 1783 年的巴黎協定才定案。

獨立宣言引起了歐洲各國的轟動，天
賦人權的觀念開始普及西方世界。但是
鬆散的十三州，並沒有聯合的體制；小
州要求平等權力，大州要求更多權力；
工業州贊成廢除奴隸，農業蓄奴州則反
對；有人想要大聯邦政府，有人要求限
制聯邦政府的權力。在湯瑪斯傑弗遜，
約翰亞當斯，和五十餘位代表的努力
下，1787 年九月，終於有九州簽署了憲
法，確定了立法，司法和行政的三權分
立體制。以後又有人提出人權法案，保
障人民言論和信仰等的自由，才陸續獲
得全體人民支持。兩百年後，憲法又增
加了 17 條修正案。1789 年四月 30 日，
華盛頓被選為第一任美國總統，成立各
部會的內閣。美國終於在歐洲列強的虎
視眈眈下，如雨後春筍般的冒出頭地，
成了敬畏上帝，民主自由的國家。

The Story of America

"Blessed is the nation whose God is the Lord,,"
(Psalm 33:12)

When Columbus reached the Caribbean islands in
1492, there were at least two million natives in North
America. Most of the immigrants coming to America in
the 17th century were from Britain, Holland, Germany,
and France. They came to develop the New World to
escape from war, political and religious persecution. The
most famous of these is the Puritans by the Mayflower in
1620.

The new immigrants successively established
thirteen colonies with different styles. They were the
New England Trade Zone in the Northeast, the Industrial
Zone in the Midwest, and the Agricultural Zone in the
Southeast. Due to conflicts of interest, the Indians were
gradually driven to the mountains, and the white people
built cities on the flat ground. The mother country sent
governors to govern, and the immigrants set up a
parliament to supervise them. The conflicts between the
two increased and finally brewed into a war for
independence. Because of the mixed culture and the
spirit of autonomy, the ancestors adopted a democratic
system. Resisting the British government's taxation and
control, the bloody conflict broke out in Boston. On July
4, 1776, 56 representatives of the 13 colonies signed the
Declaration of Independence of the United States at the
Second Continental Congress in Philadelphia. The
United States of America was formally established. But
the War for Independence continued for seven years till
the Treaty of Paris was finalized in 1783.

The Declaration of Independence caused a sensation
in Europe, and the concept of natural human rights began
to spread in the Western world. However, the thirteen
loose states did not have a unified system; the small
states demanded equal power, while the large states
demanded more power. The industrial states favored the
abolition of slavery, while the agricultural slave states
opposed it; some wanted a large federal government, and
some demanded restrictions on the federal government.
With the efforts of Thomas Jefferson, John Adams, and
more than fifty representatives, in September 1787, nine
states finally signed the Constitution, establishing the
three-branch system of legislative, judicial, and
executive powers. Later, some people proposed the Bill
of Rights to protect the people's freedom of speech and
belief, and they won the support of all the people.

Over the next two hundred years later, 17 more
amendments were added to the Constitution. On April
30, 1789, Washington was elected as the first President
of the United States, and the cabinet of various
departments was established. The United States finally
sprang up under the gaze of the European powers and
became a God-fearing, democratic, and free country.

辛 城 教 會

Cincinnati Chinese Church at Mason
牧會傳道人: 吳繼揚, 楊洋, Shawn Isaacs
Ministers: David Wu, Bobby Yang, Shawn Isaacs
每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

| 主日聚會 Sunday Service | | |
|--|--|--------------|
| 中、英文崇拜 | Chinese/English Worship | 10:45 am |
| 成人主日學 | Chinese Adult Sunday School | 9:30 am |
| 兒童主日學 | Children's Sunday School | 10:45 am |
| 禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study | | |
| 週一 | 姊妹查經小組(戴敏, 線上聚會) | 7:30 pm |
| 週三(每月第二週) | 禱告會(美聖堂) | 7:30 pm |
| 週三(每月最後一週) | 聯合禱告會(聚會使用 Zoom 平台) | 7:30 pm |
| 週四 | 年長查經小組(使用 Zoom 平台) | 10:00 am |
| 週四 | 查經小組(賴姬吟, 線上聚會) | 9:30 am |
| 週五 | 成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂) | 7:30 pm |
| 團契聚會 Fellowship Meeting | | 負責人 |
| 福樂團契 | 每月第一週星期四早上十時在教堂 | 詹生和 |
| 安德森團契 | 每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行 | 傅亦冰 |
| 建武營團契 | 每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行 | 王 江 |
| 加利利西區 | 每月第三週同工禱告會輪流各家舉行 | 李國忠 |
| UC 校園團契 | 每週五 7:30 https://us02web.zoom.us/j/86435883975 | 楊 洋 |
| Miami 校園團契 | 每週六上午 9:00 AM 聚會使用 Zoom 平台 | 唐慧瑩 |
| 青少年團契 | Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂 | Shawn Isaacs |

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青
少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by
earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6th grade Children
Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

貳零貳壹年辛城教會主題：基督是唯一盼望
Cincinnati Chinese Church Theme for 2021:
Jesus Christ is Our Only Hope

本堂地址：1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,
Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981
美聖堂地址：766 Reading Road, Mason, OH 45040,
Tel: (513) 398-1234
<http://www.cincinnati-chinesechurch.com>